

영원 아들

THE ETERNAL SON

6:0.1 영원 아들은 우주 아버지의 “첫 번째” 개인적이자 절대 개념에 대한 완전하고도 최종적인 표현이다. 따라서 아버지가 개인적으로 그리고 절대적으로 자신을 표현할 때마다 그리고 방법마다, 그는 언제나 그러하였고, 지금도 그러하고, 또 언제나 그러할 살아 계신 이이며 그리고 신성한 말씀인, 그의 영원 아들을 통하여 행하신다. 그리고 이 영원 아들은, 개인적 현존을 즉각적으로 감싸는, 영원한 우주 아버지와 연합하면서, 만물의 중심에 거(居)한다.

6:0.2 우리들은 인간지능의 생각 통로로 가는 접근경로를 얻기 위하여 하느님의 “첫 번째” 생각을 이야기하고 그리고 영원 아들의 불가능한 시간 기원에 대하여 언급한다. 이러한 언어의 왜곡은 시간에-매인 필사 창조체들의 마음과 접촉-절충하려는 우리의 최선의 노력을 나타낸다. 순차적 감각에서, 우주 아버지에게 결코 첫 번째 생각이 있었을 수도 없고, 또한 영원 아들에게 결코 시작됨이 있었을 수도 없다. 그러나 나는 필사자들의 시간에-제한된 마음에게 그러한 사고의 상징들로서 영원의 실체들을 묘사하고 그리고 그러한 순차성의

THE Eternal Son is the perfect and final expression of the "first" personal and absolute concept of the Universal Father. Accordingly, whenever and however the Father personally and absolutely expresses himself, he does so through his Eternal Son, who ever has been, now is, and ever will be, the living and divine Word. And this Eternal Son is residential at the center of all things, in association with, and immediately enshrouding the personal presence of, the Eternal and Universal Father.

We speak of God's "first" thought and allude to an impossible time origin of the Eternal Son for the purpose of gaining access to the thought channels of the human intellect. Such distortions of language represent our best efforts at contact-compromise with the time-bound minds of mortal creatures. In the sequential sense the Universal Father never could have had a first thought, nor could the Eternal Son ever have had a beginning. But I was instructed to portray the realities of eternity to the time-limited minds of mortals by such symbols of thought and to designate the relationships of eternity by such

시간 개념으로 영원의 관계성을 나타내라는 지시를 받았다.

6:0.3 영원 아들은, 신성한 실체, 분별불가의 영, 그리고 절대 개인성에 대한 낙원천국 아버지의 우주적이고 무한한 개념의 영적(靈的) 개인성구현이다. 그리고 이로서, 아들은 우주 아버지의 창조자 정체성에 대한 신성한 계시를 조성한다. 아들의 완전 개인성은, 아버지가 실제로 영적이고, 의지적이며, 목적이 있으며, 그리고 개인적인 모든 의미와 가치의 영원하고 우주적인 근원임을 드러낸다.

6:0.4 시간의 유한한 마음들이 낙원천국 삼위일체의 영원하고 무한한 존재들의 관계에 대하여 다소 순차적 개념을 형성할 수 있게 하려는 노력으로, 우리는 “아버지의 첫째 개인적, 우주적, 그리고 무한한 개념”으로 참조하는 것처럼 그렇게 허락된 개념을 사용한다. 신(神)들의 영원한 관계에 대한 어떤 적절한 관념도 인간 마음에게 전달하는 일은 나로서는 불가능한 일이다; 그러므로 나는 이러한 용어들을 씬으로서 그렇게 뒤이어 오는 시대에서 이러한 영원한 존재들의 관계에 대한 어느 관념의 얼마큼을 유한 마음에게 제공할 것이다. 우리는 아들이 아버지로부터 솟았다고 믿는다; 우리는 두 분 모두 분별불가적으로 영원하다고 배웠다. 그러므로 어떤 시간 창조체도, 아버지로부터 유래되었고, 그럼에도

time concepts of sequentiality.

The Eternal Son is the spiritual personalization of the Paradise Father's universal and infinite concept of divine reality, unqualified spirit, and absolute personality. And thereby does the Son constitute the divine revelation of the creator identity of the Universal Father. The perfect personality of the Son discloses that the Father is actually the eternal and universal source of all the meanings and values of the spiritual, the volitional, the purposeful, and the personal.

In an effort to enable the finite mind of time to form some sequential concept of the relationships of the eternal and infinite beings of the Paradise Trinity, we utilize such license of conception as to refer to the "Father's first personal, universal, and infinite concept." It is impossible for me to convey to the human mind any adequate idea of the eternal relations of the Deities; therefore do I employ such terms as will afford the finite mind something of an idea of the relationship of these eternal beings in the subsequent eras of time. We believe the Son sprang from the Father; we are taught that both are unqualifiedly eternal. It is apparent, therefore, that no time creature can ever fully comprehend this mystery of a Son who is derived from the Father, and yet who is co-ordinately eternal

여전히 아버지 자신과 동등하게 영원한, 한 아들의 이 신비를, 영원토록 충만하게 이해할 수 없음이 분명하다.

with the Father himself.

1. 영원 아들의 정체성

1. IDENTITY OF THE ETERNAL SON

6:1.1 영원 아들은 하나님의 기원적이고도 오직하나 낳은 아들이다. 그는 아들 하나님이시고, 신(神)의 둘째개인이시며, 만물의 연합 창조자이시다. 아버지가 첫째 위대한 근원이며 중심인 것처럼, 영원 아들은 둘째 위대한 근원이며 중심이다.

The Eternal Son is the original and only-begotten Son of God. He is God the Son, the Second Person of Deity and the associate creator of all things. As the Father is the First Great Source and Center, so the Eternal Son is the Second Great Source and Center.

6:1.2 영원 아들은 우주들의 우주의 영적 정부의 신성한 관리자이며 영적 중심이다. 우주 아버지는 첫째로 창조자이시고, 그 다음으로는 조정자이시다; 영원 아들은 첫째로 공동창조자이시고, 그 다음으로는 **영적 관리자**이시다. “하나님은 영이시며,” 아들은 영의 개인적 계시이다. 첫째근원이며 중심은 의지적 절대자이며; 둘째근원이며 중심은 개인성 절대자이다.

The Eternal Son is the spiritual center and the divine administrator of the spiritual government of the universe of universes. The Universal Father is first a creator and then a controller; the Eternal Son is first a cocreator and then a *spiritual administrator*. "God is spirit," and the Son is a personal revelation of that spirit. The First Source and Center is the Volitional Absolute; the Second Source and Center is the Personality Absolute.

6:1.3 우주 아버지는, 아들과 또는 아들의 합동 활동과 공동으로 하는 경우를 제외하고는 결코 창조자로서 몸소 기능하지 않는다. 신약성경의 저자가 다음과 같이 썼던 것이 영원 아들에 관하여 참조했었던 것이라면, 그는 진리를 말한 것이 되었을 것이다; “태초에 말씀이 있었고, 그 말씀은 하나님과 함께 있었으며, 그 말씀은 곧 하나님이셨다. 만물이 그로 말미암아 만들어졌고, 그가 없이 만들어진

The Universal Father never personally functions as a creator except in conjunction with the Son or with the co-ordinate action of the Son. Had the New Testament writer referred to the Eternal Son, he would have uttered the truth when he wrote: "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. All things were made by him, and without him was not

것은 아무 것도 없다.”

6:1.4 영원 아들의 한 아들이 유란시아에 나타났을 때, 인간 형태로 있는 이 신성한 존재와 형제우애를 가졌던 사람들은, 그에 대하여 말하기를 “우리가 들은바 있고, 우리들의 눈으로 본바 있으며, 우리들이 바라본바 있고, 그리고 심지어 생명의 말씀까지도 우리의 손으로 만져 본바 있던, 처음부터 계신 그 분”이라고 하였다. 그리고 기원아들이 진실로 그러하였던 것과 똑같이, 이 증여 아들은 아버지로부터 왔으니 그의 땅에서의 기도 가운데 하나가 이렇게 내 비추어졌다: “그리고 이제, 오, 아버지시여, 이 세상이 있기 전에 내가 당신과 함께 했던 영광과, 당신의 자신으로 저를 영광되게 하소서.”

6:1.5 영원 아들은 여러 다른 우주에서, 서로 다른 이름으로 알려져 있다. 중앙우주에서는 합동 근원, 공동창조주, 그리고 연합절대자로 알려져 있다. 초우주 본부인 유버사에서 우리는 아들을 합동 영 중심 그리고 영원한 영 관리자라고 나타낸다. 너희 지역우주의 본부인 구원자별에서는 이, 아들이 둘째 영원근원이며 중심이라고 기록되어있다. 멜기세덱들은, 그를 아들 중의 아들이라고 말한다. 창조체가 거주하는 구체들로 이루어진 너희 체계에서는 아니지만, 너희 세계에서는 이 기원 아들이, 유란시아의 필사 종족에게 스스로를 증여한 네바돈의 미가엘, 합동 창조주 아들과 혼동되어 왔다.

anything made that was made.”

When a Son of the Eternal Son appeared on Urantia, those who fraternized with this divine being in human form alluded to him as "He who was from the beginning, whom we have heard, whom we have seen with our eyes, whom we have looked upon, and our hands have handled, even the Word of life." And this bestowal Son came forth from the Father just as truly as did the Original Son, as is suggested in one of his earthly prayers: "And now, O my Father, glorify me with your own self, with the glory which I had with you before this world was."

The Eternal Son is known by different names in various universes. In the central universe he is known as the Co-ordinate Source, the Cocreator, and the Associate Absolute. On Uversa, the headquarters of the superuniverse, we designate the Son as the Co-ordinate Spirit Center and as the Eternal Spirit Administrator. On Salvington, the headquarters of your local universe, this Son is of record as the Second Eternal Source and Center. The Melchizedeks speak of him as the Son of Sons. On your world, but not in your system of inhabited spheres, this Original Son has been confused with a co-ordinate Creator Son, Michael of Nebadon, who bestowed himself upon the

6:1.6 낙원천국 아들 중 누구든지 “하느님의 아들”이라고 적절하게 불릴 수 있겠지만, 둘째근원이며 중심이고, 우주 아버지와 함께 완전성과 힘의 중앙우주의 공동창조자이면서 그리고 무한 신(神)들로부터 솟아난 모든 다른 신성한 아들의 공동창조자인, 이 기원 아들을 지칭하기 위하여 “영원 아들”라는 명칭을 항상 예비해 두는 습관이 우리에게 있다.

2. 영원 아들의 본성

6:2.1 영원 아들은 우주 아버지와 마찬가지로 변함이 없으시고 무한히 믿을 수 있다. 그는 바로 아버지와 똑 같이 영적이며, 정말로 똑같이 무제한적 영이다. 낮은 기원인 너희에게는, 그가 우주 아버지보다 한발자국 더 너희에게 가까이 계시기 때문에 이 아들이 좀 더 개인적으로 나타나 보일 것이다.

6:2.2 영원 아들은 영원한 하느님 말씀이시다. 그는 온통 하느님과 같으시며; 사실, 영원 아들은 우주들의 우주에 개인성으로 드러낸 아버지 하느님이시다. 그러므로 영원 아들과 그리고 모든 합동 창조주 아들에 대한 이 말은 전에도 그리고 지금도 그리고 언제까지나 진실이다; “아들을 본 자는 아버지를 본 것이다.”

6:2.3 본성에 있어서 아들은 온통 영 아버지와 같다. 우리가 우주 아버지를 경배할 때, 정말로 우리는 아들

mortal races of Urantia.

Although any of the Paradise Sons may fittingly be called Sons of God, we are in the habit of reserving the designation "the Eternal Son" for this Original Son, the Second Source and Center, cocreator with the Universal Father of the central universe of power and perfection and cocreator of all other divine Sons who spring from the infinite Deities.

2. NATURE OF THE ETERNAL SON

The Eternal Son is just as changeless and infinitely dependable as the Universal Father. He is also just as spiritual as the Father, just as truly an unlimited spirit. To you of lowly origin the Son would appear to be more personal since he is one step nearer you in approachability than is the Universal Father.

The Eternal Son is the eternal Word of God. He is wholly like the Father; in fact, the Eternal Son *is* God the Father personally manifest to the universe of universes. And thus it was and is and forever will be true of the Eternal Son and of all the co-ordinate Creator Sons: "He who has seen the Son has seen the Father."

In nature the Son is wholly like the spirit Father. When we worship the Universal Father, actually we at the

하느님과 영 하느님을 동시에 경배한다. 아들 하느님은 아버지 하느님처럼 그렇게 본성에 있어서 신성하게 실재하며 그리고 영원하다.

same time worship God the Son and God the Spirit. God the Son is just as divinely real and eternal in nature as God the Father.

6:2.4 아들은 아버지의 모든 무한하고 초월적인 정의(正義)를 소유할 뿐만 아니라, 아들은 또한 아버지의 모든 성격의 성스러움까지도 반영한다. 아들은 아버지의 완전성을 함께 나누며, 신성한 완전성에 도달하려는 저들의 영적 노력에 있는 모든 불완전성의 창조체들을 도와주는 책임도 함께 나눈다.

The Son not only possesses all the Father's infinite and transcendent righteousness, but the Son is also reflective of all the Father's holiness of character. The Son shares the Father's perfection and jointly shares the responsibility of aiding all creatures of imperfection in their spiritual efforts to attain divine perfection.

6:2.5 영원 아들은 아버지의 모든 신성의 성격과 영성(靈性)의 속성을 소유한다. 아들은 개인성과 영에서 하느님의 절대성의 총만함이며, 그리고 이 아들은 이러한 본질특성을 우주들의 우주의 영적 정부에 대한 그의 개인적 경영에서 드러낸다.

The Eternal Son possesses all the Father's character of divinity and attributes of spirituality. The Son is the fullness of God's absoluteness in personality and spirit, and these qualities the Son reveals in his personal management of the spiritual government of the universe of universes.

6:2.6 하느님은, 참으로, 우주 영이시다; 하느님은 영이시다; 그리고 아버지의 이 영 본성은 영원 아들의 신(神) 안에 초점화구현 되고 개인성구현 되어 있다. 아들 안에서, 모든 영적 특징들이 첫째근원이며 중심의 보편성으로부터 분리됨으로써 분명하게 크게 증진되었다. 그리고 아버지가 그의 영 본성을 아들과 함께 나누듯, 그들은 무한 영, 공동행위자와 더불어, 신성한 영을 마찬가지로 충분하고 남김없이 함께 나눈다.

God is, indeed, a universal spirit; God is spirit; and this spirit nature of the Father is focalized and personalized in the Deity of the Eternal Son. In the Son all spiritual characteristics are apparently greatly enhanced by differentiation from the universality of the First Source and Center. And as the Father shares his spirit nature with the Son, so do they together just as fully and unreservedly share the divine spirit with the Conjoint Actor, the Infinite Spirit.

6:2.7 아들이 우주 가치를 가진 전적으로

In the love of truth and in the creation

영적인 미(美)의 실현에 자신을 더욱 헌신하는 것으로 **보인다**는 것을 제외하고는, 아버지와 아들은 진리의 사랑에서 그리고 미의 창조에서 동일하다.

6:2.8 신성한 선(善)에 있어서, 나는 아버지와 아들 사이에서 아무런 차이점을 식별하지 못한다. 아버지는 그의 우주 자녀들을 아버지로서 사랑하시며, 영원 아들은 모든 창조체들을 아버지로서 그리고 또 형제로서 바라본다.

3. 아버지 사랑의 사명활동

6:3.1 아들은 삼위일체의 공의(公義)와 정의(正義)를 나누어 가지지만, 그러나 이들 신성 특색들은 아버지의 사랑과 자비의 무한한 개인성구현에 의해 빛이 가려지고 있다; 아들은 우주에게 신성한 사랑을 계시한 것이다. 하나님이 사랑인 것처럼, 아들은 자비이다. 아들이 아버지보다 더 사랑할 수는 없지만, 그는 한 가지 추가적 방법으로 창조체들에게 자비를 보여 줄 수 있는데, 이는, 그가 아버지처럼 시원적 창조자일 뿐만 아니라, 또한 같은 아버지의 영원 아들이기에, 우주 아버지의 다른 모든 아들들의 아들관계 체험을 함께 나누기 때문이다.

6:3.2 영원 아들은 모든 창조체에게 위대한 자비의 사명활동자이시다. 자비는 아들의 영 성격의 본질이다. 영원 아들의 통치는, 그것들이 둘째 근원이며 중심의 영 순환회로들을

of beauty the Father and the Son are equal except that the Son *appears* to devote himself more to the realization of the exclusively spiritual beauty of universal values.

In divine goodness I discern no difference between the Father and the Son. The Father loves his universe children as a father; the Eternal Son looks upon all creatures both as father and as brother.

3. MINISTRY OF THE FATHER'S LOVE

The Son shares the justice and righteousness of the Trinity but overshadows these divinity traits by the infinite personalization of the Father's love and mercy; the Son is the revelation of divine love to the universes. As God is love, so the Son is mercy. The Son cannot love more than the Father, but he can show mercy to creatures in one additional way, for he not only is a primal creator like the Father, but he is also the Eternal Son of that same Father, thereby sharing in the sonship experience of all other sons of the Universal Father.

The Eternal Son is the great mercy minister to all creation. Mercy is the essence of the Son's spiritual character. The mandates of the Eternal Son, as they go forth over the

건너 나아갈 때, 자비의 격조로 맞추어진다.

6:3.3 영원 아들의 사랑을 이해하기 위하여서는, 그것의 신성한 근원, 사랑이신 아버지를 너희가 먼저 알아차려야 하며, 그 다음에는, 무한 영(靈)과 그리고 그의 거의 한없는 사명활동하는 개인성무리의, 멀리-퍼지는 사명활동에서 이 무한한 애정이 펼쳐지는 것을 바라보아야만 한다.

6:3.4 영원 아들의 사명활동은 우주들의 우주에게 사랑의 하느님을 계시하는 데에 바쳐진다. 이 신성한 아들은 그의 인자한 아버지가 미천한 창조체들을 사랑하도록 그리고 시간의 그릇된 행동을 한 자들에게 자비를 베풀도록 설득하려 애쓰는 미천한 과업에 종사하는 것이 아니다. 우주 아버지에게 공간의 물질세계에 있는 그의 낮은 창조체들을 위하여 자비를 보여주시도록 간청하는 모습으로 영원 아들을 그려보는 것은 얼마나 그릇된 것인가! 하느님에 대한 그러한 개념은 원시적이고도 우스꽝스러운 것이다. 오히려 너희는, 하느님의 아들들의 모든 자비로운 직무가, 우주의 사랑과 무한한 연민을 가진 아버지 진심의 직접 계시임을 깨달아야 한다. 아버지의 사랑은 아들이 가진 자비의 실재이자 영원한 근원이다.

6:3.5 하느님은 사랑이시고, 아들은 자비이시다. 자비는 적용된 사랑, 그의 영원 아들의 개인 안에서

spirit circuits of the Second Source and Center, are keyed in tones of mercy.

To comprehend the love of the Eternal Son, you must first perceive its divine source, the Father, who is love, and then behold the unfolding of this infinite affection in the far-flung ministry of the Infinite Spirit and his almost limitless host of ministering personalities.

The ministry of the Eternal Son is devoted to the revelation of the God of love to the universe of universes. This divine Son is not engaged in the ignoble task of trying to persuade his gracious Father to love his lowly creatures and to show mercy to the wrongdoers of time. How wrong to envisage the Eternal Son as appealing to the Universal Father to show mercy to his lowly creatures on the material worlds of space! Such concepts of God are crude and grotesque. Rather should you realize that all the merciful ministrations of the Sons of God are a direct revelation of the Father's heart of universal love and infinite compassion. The Father's love is the real and eternal source of the Son's mercy.

God is love, the Son is mercy. Mercy is applied love, the Father's love in action in the person of his Eternal

행하여지는 아버지의 사랑이다. 이 우주 아들의 사랑도 마찬가지로 우주적이다. 사랑이 성(性)의 구별이 있는 행성에서 이해되는 경우, 하느님의 사랑은 아버지의 사랑에 좀 더 견주어 볼 만하고 반면, 영원 아들의 사랑은 어머니의 애정에 좀 더 비슷하다. 이러한 설명은 정말로 미숙하기 그지없지만, 나는 그것들을 아버지의 사랑과 아들의 사랑 사이에, 그 신성한 내용이 아닌 본질특성과 표현의 기법에서 차이가 있다는 생각을 인간 마음에게 전했다면 하는 희망에서 사용한다.

4. 영원 아들의 속성

6:4.1 영원 아들은 조화우주 실체의 영 차원 동기가 된다; 아들의 영적 힘은 모든 우주 실제성에 대한 관계에서 절대적이다. 그는 영 중력(重力)에 대한 자신의 절대적인 파악을 통하여 실제화된 모든 영 실체에 대해 그리고 차별화되지 않은 모든 영 에너지의 상호연합에 대해 완전한 조정을 행사한다. 순수하고 단편화되지 않은 모든 영과 모든 영적존재와 가치는 시원적 낙원천국 아들의 무한한 끌어내는 힘에 응답을 보인다. 그리고 만일 영원한 미래가 무제한적 우주의 출현을 목격하는 경우, 기원 아들의 영 중력과 영의 힘은, 그러한 한없는 창조에 대한 영적 조정과 효력적인 관리에 온통 적합하다는 것이 발견될 것이다.

Son. The love of this universal Son is likewise universal. As love is comprehended on a sex planet, the love of God is more comparable to the love of a father, while the love of the Eternal Son is more like the affection of a mother. Crude, indeed, are such illustrations, but I employ them in the hope of conveying to the human mind the thought that there is a difference, not in divine content but in quality and technique of expression, between the love of the Father and the love of the Son.

4. ATTRIBUTES OF THE ETERNAL SON

The Eternal Son motivates the spirit level of cosmic reality; the spiritual power of the Son is absolute in relation to all universe actualities. He exercises perfect control over the interassociation of all undifferentiated spirit energy and over all actualized spirit reality through his absolute grasp of spirit gravity. All pure unfragmented spirit and all spiritual beings and values are responsive to the infinite drawing power of the primal Son of Paradise. And if the eternal future should witness the appearance of an unlimited universe, the spirit gravity and the spirit power of the Original Son will be found wholly adequate for the spiritual control and effective administration of such a boundless creation.

6:4.2 아들은 영적 영역 안에서만 전능(全能)하다. 우주 관리의 영원한 섭리에서, 기능의 낭비적이고 불필요한 반복이 결코 일어나지 않는다; 신(神)들은 우주 사명활동에서 쓸모없이 중복을 되풀이하지 않는다.

The Son is omnipotent only in the spiritual realm. In the eternal economy of universe administration, wasteful and needless repetition of function is never encountered; the Deities are not given to useless duplication of universe ministry.

6:4.3 기원 아들의 전재(全在)는 우주들의 우주의 영적 합일을 구성한다. 모든 창조의 영적 응집은 도처에 있는 영원 아들의 신성한 영의 활발한 현존에 달려있다. 우리가 아버지의 영적 현존을 그릴 때, 우리의 사고(思考) 속에서 그것을 영원 아들의 영적 현존과 구분하기가 어렵다는 것을 우리는 발견한다. 아버지의 영은 아들의 영 안에 영원히 거(居)한다.

The omnipresence of the Original Son constitutes the spiritual unity of the universe of universes. The spiritual cohesion of all creation rests upon the everywhere active presence of the divine spirit of the Eternal Son. When we conceive of the Father's spiritual presence, we find it difficult to differentiate it in our thinking from the spiritual presence of the Eternal Son. The spirit of the Father is eternally resident in the spirit of the Son.

6:4.4 아버지는 영적으로 전재(全在)하는 것이 틀림없지만, 그러한 전재(全在)는 영원 아들의 모든 곳에서의 영 활동과 분리될 수 없는 것으로 보인다. 아무튼, 우리는 이원적(二元的)인 영적 본성을 갖는 아버지-아들 현존의 모든 상황들에 있어서 아들의 영이 아버지의 영과 합동한다고 믿는다.

The Father must be spiritually omnipresent, but such omnipresence appears to be inseparable from the everywhere spirit activities of the Eternal Son. We do, however, believe that in all situations of Father-Son presence of a dual spiritual nature the spirit of the Son is co-ordinate with the spirit of the Father.

6:4.5 개인성과의 접촉에 있어서, 아버지는 개인성 순환회로 안에서 행하신다. 그의 영적 창조와의 개인적이면서도 탐지 가능한 접촉에 있어서, 그는 자신의 신(神)의 전체성의 단편들 속에서 나타나며, 아버지의 이 단편들은 그들이 우주들 안에서 언제 어느 곳에 나타나든지 단독의,

In his contact with personality, the Father acts in the personality circuit. In his personal and detectable contact with spiritual creation, he appears in the fragments of the totality of his Deity, and these Father fragments have a solitary, unique, and exclusive function wherever and whenever they

독특한, 그리고 배타적인 기능을 갖는다. 그러한 모든 경우에도 아들의 영은 우주 아버지의 단편화된 현존의 영적 기능과 합동한다.

6:4.6 영원 아들은 영적으로 전재(全在)하신다. 영원 아들의 영은 가장 분명하게 너희와 함께 하시고 너희 둘레에 계시지만, 그러나 신비 감시자처럼 너희 안에 그리고 너희의 일부로서 있는 것은 아니다. 내주하는 아버지의 단편은 인간 마음을 점진적으로 신성한 태도에 맞추어 조절하는데, 그리하여 그렇게 상승하는 마음은 둘째근원이며 중심의 모든-힘을 지닌 영-중력 순환회로의 영적으로 끌어내는 힘에 점점 더 응답하게 된다.

6:4.7 기원 아들은 우주적으로, 그리고 영적으로 자아-의식을 가진다. 지혜에 있어서 아들은 아버지와 충만하게 동일하시다. 지식의 영역, 전지(全知)함에 있어서, 우리는 첫째근원과 둘째 근원을 구별할 수가 없다; 아버지처럼 아들도 모든 것을 아신다; 아들은 어떠한 우주 결과에도 결코 놀라지 않는다; 그는 시작에서 끝을 이해한다.

6:4.8 아버지와 아들은 우주들의 우주 안에 있는 모든 영들과 영성화된 존재들의 숫자와 소재(所在)를 정말로 다 아신다. 아들은 자신의 전재(全在)하는 영으로 만물을 아실뿐만 아니라, 아버지 그리고 공동행위자와 동등하게, 최극존재의 방대한 반영성 지능을 충만하게 인지하시는데, 그 지능은 일곱

appear in the universes. In all such situations the spirit of the Son is coordinate with the spiritual function of the fragmented presence of the Universal Father.

Spiritually the Eternal Son is omnipresent. The spirit of the Eternal Son is most certainly with you and around you, but not within you and a part of you like the Mystery Monitor. The indwelling Father fragment adjusts the human mind to progressively divine attitudes, whereupon such an ascending mind becomes increasingly responsive to the spiritual drawing power of the all-powerful spirit-gravity circuit of the Second Source and Center.

The Original Son is universally and spiritually self-conscious. In wisdom the Son is the full equal of the Father. In the realms of knowledge, omniscience, we cannot distinguish between the First and Second Sources; like the Father, the Son knows all; he is never surprised by any universe event; he comprehends the end from the beginning.

The Father and the Son really know the number and whereabouts of all the spirits and spiritualized beings in the universe of universes. Not only does the Son know all things by virtue of his own omnipresent spirit, but the Son, equally with the Father and the Conjoint Actor, is fully cognizant of the vast reflectivity intelligence of the

초우주에 속한 모든 세계들에서 일어나는 모든 것을 언제나 아신다. 그리고 낙원천국 아들이 전지(全知)하신 또 다른 방법도 있다.

Supreme Being, which intelligence is at all times aware of all things that transpire on all the worlds of the seven superuniverses. And there are other ways in which the Paradise Son is omniscient.

6:4.9 사랑이시고, 자비롭고 돌보시는 영적 개인성으로서의 영원 아들은, 온통 그리고 무한하게 우주 아버지와 동일하시지만, 또 한편으로는 더 낮은 영역의 상승하는 존재들과의 그, 모든 자비롭고 애정 어린 개인적 접촉에 있어서, 영원 아들은 진화하는 시간 세계에 그렇게도 자주 자신들을 수여하는 지역우주들의 낙원천국 아들이 그러한 것처럼, 그렇게 친절하시고 자상하시며, 그렇게 인내하시고 참을성이 있으시다.

The Eternal Son, as a loving, merciful, and ministering spiritual personality, is wholly and infinitely equal with the Universal Father, while in all those merciful and affectionate personal contacts with the ascendant beings of the lower realms the Eternal Son is just as kind and considerate, just as patient and long-suffering, as are his Paradise Sons in the local universes who so frequently bestow themselves upon the evolutionary worlds of time.

6:4.10 영원 아들의 속성에 관하여 더 이상 자세히 설명할 필요는 없다. 언급했던 예외들과 함께, 아들 하느님의 속성을 정확하게 평가하고 납득하기 위하여 아버지 하느님의 영적 속성을 연구하는 것만이 오직 필요하다.

It is needless further to expatiate on the attributes of the Eternal Son. With the exceptions noted, it is only necessary to study the spiritual attributes of God the Father to understand and correctly evaluate the attributes of God the Son.

5. 영원 아들의 한계

5. LIMITATIONS OF THE ETERNAL SON

6:5.1 영원 아들은 물리적 권역에서 개인적으로 기능할 수 없으며, 공동행위자를 통하지 않고는, 창조체에게 마음 사명활동의 차원에서 기능하지도 않는다. 그러나 이러한 자격조건들은, **영적인** 전지, 전재, 그리고 전능이라는 모든

The Eternal Son does not personally function in the physical domains, nor does he function, except through the Conjoint Actor, in the levels of mind ministry to creature beings. But these qualifications do not in any manner otherwise limit the Eternal Son in the

신성한 속성을 충만하게 자유롭게 행사함에 있어서 어떤 방법으로든지 영원 아들을 달리 제한하지는 않는다.

full and free exercise of all the divine attributes of spiritual omniscience, omnipresence, and omnipotence.

6:5.2 영원 아들은 신(神) 절대자의 무한 속에 선천적으로 들어있는 영 잠재를 몸소 가득 퍼지게 하지는 않지만, 이러한 잠재들이 실제화되면서, 그것들은 아들의 영-중력 순환회로의 모든-힘을 지닌 장악 안에 들어온다.

The Eternal Son does not personally pervade the potentials of spirit inherent in the infinity of the Deity Absolute, but as these potentials become actual, they come within the all-powerful grasp of the spirit-gravity circuit of the Son.

6:5.3 개인성은 우주 아버지의 배타적 선물이다. 영원 아들은 개인성이 아버지로부터 얻은 것임을 알고, 아들은 오직 아버지 없이 개인성을 증명하지 않는다. 아들은 광대한 영 무리를 기원시키지만, 그러한 파생체들은 개인성들이 아니다. 아들이 개인성을 창조할 때에는, 아버지와 함께 하든지 혹은 그러한 관계에 있어서 아버지를 대신할 수도 있는, 공동창조주와 함께 한다. 그와 같이 영원 아들은 개인성들의 공동창조자이지만, 그는 어떤 존재에게도 개인성을 증명하지 않으며, 그리고 혼자서는 결코 개인적 존재를 창조하지 않으신다. 아무튼, 행위에 대한 이러한 제한은, 개인적-실체-이외의 일부 또는 모든 다른 유형들을 창조할 수 있는 능력을 아들에게서 빼앗지는 않는다.

Personality is the exclusive gift of the Universal Father. The Eternal Son derives personality from the Father, but he does not, without the Father, bestow personality. The Son gives origin to a vast spirit host, but such derivations are not personalities. When the Son creates personality, he does so in conjunction with the Father or with the Conjoint Creator, who may act for the Father in such relationships. The Eternal Son is thus a cocreator of personalities, but he bestows personality upon no being and of himself, alone, never creates personal beings. This limitation of action does not, however, deprive the Son of the ability to create any or all types of other-than-personal reality.

6:5.4 영원 아들은 창조자 특권을 물려주는 데에서 제한되어 있다. 아버지는, 기원 아들을 영원하게 하면서, 창조 속성을 가진 추가 아들을 낳는 신성한 행위에, 계속하여 아버지와 함께 할 수 있는 힘과 특권을 그에게 부여하셨고, 그리고 그들은 이것을

The Eternal Son is limited in transmittal of creator prerogatives. The Father, in eternalizing the Original Son, bestowed upon him the power and privilege of subsequently joining with the Father in the divine act of producing additional Sons

해왔고, 지금도 하신다. 그러나 이 합동 아들이 나오게 되면, 창조자로서의 특권은 더 이상 물려질 수 없는 것이 분명하다. 영원 아들은 창조자로서의 힘을 오직 최초의, 또는 직접적 개인성구현에만 물려준다. 그러므로 아버지와 아들이 창조주 아들을 개인성구현하려고 결합할 때, 그들은 자신들의 목적을 성취한다; 그러나 이렇게 실제로 출현된 창조주 아들은, 가장 높은 지역우주 아들 안에서, 창조주 아들의 창조 속성의 매우 제한된 반영이 나타나 있음에도, 그럼에도 불구하고, 그가 계속하여 창조할지 모르는 다양한 계층의 아들에게 창조자신분의 특권을 결코 물려주거나 또는 위임할 수 없다.

6:5.5 영원 아들은, 무한하고 배타적으로 개인적인 존재로서, 우주 아버지나 그리고 무한 영이 하는 것과는 달리, 자신의 본성을 단편화 시킬 수 없으며, 그의 자아신분의 개별존재화된 부분을 다른 실존개체나 개인성에게 분배할 수도 없고 증여할 수도 없다. 그러나 아들은 모든 창조체를 적시도록, 무제한적 영으로서 자신을 증여할 수 있고 또 그렇게 하고 있으며 모든 영 개인성과 영적 실체를 자신에게로 끊임없이 끌어들이는다.

6:5.6 영원 아들이 모든 창조체에게 영 아버지의 개인적 묘사임을 늘 기억하라. 아들은 개인적이고 신(神) 감각에서 오직 개인적 일뿐이다;

possessing creative attributes, and this they have done and now do. But when these co-ordinate Sons have been produced, the prerogatives of creatorship are apparently not further transmissible. The Eternal Son transmits creatorship powers only to the first or direct personalization. Therefore, when the Father and the Son unite to personalize a Creator Son, they achieve their purpose; but the Creator Son thus brought into existence is never able to transmit or delegate the prerogatives of creatorship to the various orders of Sons which he may subsequently create, notwithstanding that, in the highest local universe Sons, there does appear a very limited reflection of the creative attributes of a Creator Son.

The Eternal Son, as an infinite and exclusively personal being, cannot fragmentize his nature, cannot distribute and bestow individualized portions of his selfhood upon other entities or persons as do the Universal Father and the Infinite Spirit. But the Son can and does bestow himself as an unlimited spirit to bathe all creation and unceasingly draw all spirit personalities and spiritual realities to himself.

Ever remember, the Eternal Son is the personal portrayal of the spirit Father to all creation. The Son is personal and nothing but personal in the Deity

그러한 신성하고 절대적인 개인성은 분해될 수도 없고 단편화될 수도 없다. 아버지 하느님과 영 하느님은 참으로 개인적이시지만, 그들은 그러한 신(神) 개인성 존재 일 뿐만 아니라 또한 모든 것이기도 하다.

6:5.7 비록 영원 아들이 생각조절자 증여에 직접적으로 참여할 수 없다 하더라도, 그는 영원한 과거에 아버지가 생각조절자 증여를 구체적으로 투사하면서 아들에게 “우리 자신의 모습으로 필사 사람을 만들자”라고 제안하셨을 때, 그 계획을 승인하고 끝없는 협동을 서약하면서, 우주 아버지와 영의 협의에 참가하셨다. 그리고 아버지의 영 단편이 너희 속에 거(居)하는 것과 같이, 아들의 영 현존이 너희를 감싸며, 동시에 이들은 너희의 영적 전진을 위하여 언제나 지나 하나로서 일하신다.

6. 영 마음

6:6.1 영원 아들은 영이시고 마음을 가졌지만, 필사자 마음이 이해할 수 있는 마음이나 영은 아니다. 필사 사람은 마음을 유한의, 조화우주의, 물질적인 그리고 개인적 차원에서 알아차린다. 또한 사람은 하급-개인적(동물적) 차원에서 기능하는 살아있는 유기체 안의 마음 현상도 지켜보지만, 그러나 초물질적 존재와 그리고 배타적 영 개인성의 한 부분으로서 연합될 때, 마음의 본성을 파악하는 일은 그에게

sense; such a divine and absolute personality cannot be disintegrated or fragmented. God the Father and God the Spirit are truly personal, but they are also everything else in addition to being such Deity personalities.

Though the Eternal Son cannot personally participate in the bestowal of the Thought Adjusters, he did sit in council with the Universal Father in the eternal past, approving the plan and pledging endless co-operation, when the Father, in projecting the bestowal of the Thought Adjusters, proposed to the Son, "Let us make mortal man in our own image." And as the spirit fragment of the Father dwells within you, so does the spirit presence of the Son envelop you, while these two forever work as one for your spiritual advancement.

6. THE SPIRIT MIND

The Eternal Son is spirit and has mind, but not a mind or a spirit which mortal mind can comprehend. Mortal man perceives mind on the finite, cosmic, material, and personal levels. Man also observes mind phenomena in living organisms functioning on the subpersonal (animal) level, but it is difficult for him to grasp the nature of mind when associated with supermaterial beings and as a part of exclusive spirit personalities. Mind

어려운 것이다. 아무튼, 마음은 그것이 존재의 영 차원을 언급할 때와, 그리고 그것이 지능존재의 영 기능을 나타내기 위하여 사용될 때는, 다르게 정의(定意)되어야만 한다. 영과 직접적으로 결연을 맺은 그러한 종류의 마음은, 영과 물질을 합동시키는 마음이나 혹은 오직 물질과 결연을 맺은 마음 그 어느 것으로도 비교할 수 없다.

6:6.2 영은 정체성의 다양한 위상들을 항상 의식하고, 유념하고, 그리고 갖고 있다. 어떤 위상에서 마음이 없다면, 영 존재들의 형제우애관계에는 아무런 영적 의식이 없을 것이다. 마음에 상당하는 것, 알고 그리고 알려지는 능력은 신(神)에게 타고난 것이다. 신(神)은 개인적, 전(前)개인적, 초(超)개인적, 또는 미(未)개인적일 수도 있으나, 신(神)에게 결코 마음이 없을 수 없으니, 다시 말하자면, 비슷한 실존개체들, 존재들, 혹은 개인성들과 최소한 교통할 수 있는 능력이 결코 없을 수는 없다는 것이다.

6:6.3 3 영원 아들의 마음은 아버지의 그것과 같지만, 그러나 우주에 있는 어느 다른 마음과도 같지 않으며, 아버지의 마음과 함께 그것은 공동창조주의 다양하고 멀리-퍼지는 마음들의 조상이다. 아버지와 아들의 마음, 셋째근원이며 중심의 절대적 마음의 원조(元祖)인 지성은, 아마도 생각조절자의 전(前)마음 속에서 가장 잘 설명되는데, 이는, 아버지의 이 단편들이 전적으로 공동행위자의 마음

must, however, be differently defined when it refers to the spirit level of existence, and when it is used to denote spirit functions of intelligence. That kind of mind which is directly allied with spirit is comparable neither to that mind which coordinates spirit and matter nor to that mind which is allied only with matter.

Spirit is ever conscious, minded, and possessed of varied phases of identity. Without mind in some phase there would be no spiritual consciousness in the fraternity of spirit beings. The equivalent of mind, the ability to know and be known, is indigenous to Deity. Deity may be personal, prepersonal, superpersonal, or impersonal, but Deity is never mindless, that is, never without the ability at least to communicate with similar entities, beings, or personalities.

The mind of the Eternal Son is like that of the Father but unlike any other mind in the universe, and with the mind of the Father it is ancestor to the diverse and far-flung minds of the Conjoint Creator. The mind of the Father and the Son, that intellect which is ancestral to the absolute mind of the Third Source and Center, is perhaps best illustrated in the premind of a Thought Adjuster, for,

순환회로 밖에 있음에도 불구하고, 그들이 전(前)마음의 어떤 형태를 가지고 있기 때문이다; 그들은 그들이 알려진 그대로 알고 있고; 그들은 인간의 사고와 동등한 것을 누린다.

6:6.4 영원 아들은 온전히 영적(靈的) 이시며; 사람은 거의 온통 물질적이다; 따라서 영원 아들의 영 개인성, 낙원천국을 에워 도는 그의 일곱 개의 영적 구체들, 그리고 낙원천국 아들의 미(未)개인적 창조계 본성에 관한 많은 것들은, 너희가 네바돈 지역우주에서 모론시아 상승을 완성을 마치고 나서 너의 영 지위 달성이 이루어질 때까지 기다려야 할 것이다. 그리고 나서 너희가 초우주를 지나 하보나에 이르면서, 너희가 "영의 마음"—영적 통찰력—자질을 부여받음에 따라, 영-숨겨진 비밀들 대부분이 분명해질 것이다.

7. 영원 아들의 개인성

6:7.1 영원 아들은, 우주 아버지를 속박한 바로 그 분별불가적 개인성으로부터 삼위일체화의 기법에 의해 탈출한, 그 무한한 개인성이며, 그 덕분에 그는 그 후로 늘 계속 창조주들과 창조체들의 늘-팽창하는 그의 우주 위에 끝없는 풍부함으로 자신을 증여해 왔다. 아들은 절대 개인성이시다; 하느님은 아버지 개인성—개인성의 근원, 개인성의

though these Father fragments are entirely outside of the mind circuits of the Conjoint Actor, they have some form of premind; they know as they are known; they enjoy the equivalent of human thinking.

The Eternal Son is wholly spiritual; man is very nearly entirely material; therefore much pertaining to the spirit personality of the Eternal Son, to his seven spiritual spheres encircling Paradise and to the nature of the impersonal creations of the Paradise Son, will have to await your attainment of spirit status following your completion of the morontia ascension of the local universe of Nebadon. And then, as you pass through the superuniverse and on to Havona, many of these spirit-concealed mysteries will clarify as you begin to be endowed with the "mind of the spirit" -- spiritual insight.

7. PERSONALITY OF THE ETERNAL SON

The Eternal Son is that infinite personality from whose unqualified personality fetters the Universal Father escaped by the technique of trinitization, and by virtue of which he has ever since continued to bestow himself in endless profusion upon his ever-expanding universe of Creators and creatures. The Son is *absolute personality*; God is *father personality*

증여자, 개인성의 원인—이시다.
모든 개인적 존재는, 기원 아들이
낙원천국 아버지로부터 그의 개인성을
영원히 얻은 것과 같이, 우주
아버지로부터 개인성을 얻는다.

-- the source of personality, the
bestower of personality, the cause of
personality. Every personal being
derives personality from the Universal
Father just as the Original Son
eternally derives his personality from
the Paradise Father.

6:7.2 낙원천국 아들의 개인성은 절대이고,
순수하게 영적이며, 이 절대
개인성은 또한, 우선은, 공동행위자에
대한 아버지의 개인성 증여의,
다음으로는, 멀리-퍼지는 우주에
두루 그의 수많은 창조체에 대한
개인성 증여의, 신성하고 영원한
원형틀이다.

The personality of the Paradise Son is
absolute and purely spiritual, and this
absolute personality is also the divine
and eternal pattern, first, of the
Father's bestowal of personality upon
the Conjoint Actor and, subsequently,
of his bestowal of personality upon
the myriads of his creatures
throughout a far-flung universe.

6:7.3 영원 아들은 진실로 자비로운
사명활동자이시고, 신성한
영이시며, 영적 힘이시고, 실제
개인성이시다. 아들은 우주에 현시된
하느님이 만드신 영적이고 개인적인
본성—비(非)개인적이고,
가외(加外)신성이며,
비(非)영적이고, 그리고 순수한
잠재적인 모든 것을 벗겨낸
첫째근원이며 중심의 전체이자
본체—이다. 그러나 영원 아들의
숭고한 개인성의 장엄함과
아름다움을 말로써 인간 마음에게
전달한다는 것은 불가능하다. 우주
아버지를 가려서 희미하게 이끄는
모든 것이, 거의 똑같은 영향력을
가지고, 영원 아들에 대한 개념적
인식을 막는다. 너희는 너희의
낙원천국 달성을 기다려야만 하며,
그때에야 비로소 너희는 내가 왜
유한한 마음이 납득하도록 이 절대

The Eternal Son is truly a merciful
minister, a divine spirit, a spiritual
power, and a real personality. The
Son is the spiritual and personal
nature of God made manifest to the
universes -- the sum and substance of
the First Source and Center, divested
of all that which is nonpersonal,
extradivine, nonspiritual, and pure
potential. But it is impossible to
convey to the human mind a word
picture of the beauty and grandeur of
the supernal personality of the Eternal
Son. Everything that tends to obscure
the Universal Father operates with
almost equal influence to prevent the
conceptual recognition of the Eternal
Son. You must await your attainment
of Paradise, and then you will
understand why I was unable to
portray the character of this absolute
personality to the understanding of

개인성의 성격을 묘사할 수 없었는지, 납득하게 될 것이다.

the finite mind.

8. 영원 아들의 실체화

8. REALIZATION OF THE ETERNAL SON

6:8.1 개인성의 정체성과 본성 그리고 기타 속성들을 살펴보면, 영원 아들은 총만한 동등이고 완전한 보충이며 그리고 우주 아버지의 영원한 짝이시다. 하느님이 우주 아버지라는 것과 같은 감각에서, 아들은 우주 어머니이시다. 그리고 우리들 모두는 신분이 높은 낮은 그들의 우주 가족을 이루고 있다.

Concerning identity, nature, and other attributes of personality, the Eternal Son is the full equal, the perfect complement, and the eternal counterpart of the Universal Father. In the same sense that God is the Universal Father, the Son is the Universal Mother. And all of us, high and low, constitute their universal family.

6:8.2 아들의 성격을 올바르게 알기 위하여, 너희는 아버지의 신성한 성격에 대한 계시를 연구해야만 한다; 그들은 언제까지나 그리고 떨 수 없는 하나이시다. 신성한 개인성으로서, 그들은 비교적 낮은 계층의 지능존재에게는 실질적으로 분별될 수 없다. 신(神) 자신들의 창조적 활동 안에서 기원한 자들에게는, 그들을 따로 인식하는 것이 그렇게 어렵지 않다. 중앙우주와 낙원천국에서 태어난 존재들은 아버지와 아들이 우주적 조정의 한 개인적 합일체일 뿐 아니라 우주 관리의 한정된 권역 안에서 기능하는 두 개의 분리된 개인성임을 식별한다.

To appreciate the character of the Son, you should study the revelation of the divine character of the Father; they are forever and inseparably one. As divine personalities they are virtually indistinguishable by the lower orders of intelligence. They are not so difficult of separate recognition by those whose origin is in the creative acts of the Deities themselves. Beings of nativity in the central universe and on Paradise discern the Father and the Son not only as one personal unity of universal control but also as two separate personalities functioning in definite domains of universe administration.

6:8.3 개인으로서의 너희는 우주 아버지와 영원 아들을 분리된 개별존재라고 생각할 수도 있는데, 이는 그들은 실제로 그러하기 때문이다; 그러나

As persons you may conceive of the Universal Father and the Eternal Son as separate individuals, for they indeed are; but in the administration

우주들의 관리에 있어서 그들은 너무도 서로 엮여지고 서로 상관되어 있어서, 그들 사이를 식별하는 것이 항상 가능한 것은 아니다. 우주의 관련사에 있어서, 아버지와 아들이 혼란스러운 상호연합 속에서 마주칠 때, 그들의 작용을 격리시키려는 시도는 항상 유익하지 않다; 하느님은 창시(創始)하는 생각이고, 아들은 표현 풍부한 말씀임을 오로지 기억하여라. 각 지역우주에서는, 이 불가분성(不可分性)이, 창조주 아들의 신성 안에서 개인성구현 되어있고, 그는 천만 거주세계의 창조체들에게 아버지와 아들 두 분 모두를 상징한다.

6:8.4 영원 아들은 무한하시지만, 그러나 그의 낙원천국 아들들의 개인을 통하여 그리고 무한 영의 참을성 있는 사명활동을 통하여 그에게 다가갈 수 있다. 낙원천국 아들들이 베푸는 증여 봉사와 무한 영의 창조체에 대한 사랑의 사명활동 없이는, 물질적으로 기원된 존재들이 영원 아들에게 도달할 희망은 거의 없다. 그리고 이러한 말은 똑같이 참되다: 하느님을-의식하는 필사자는, 이 천상의 대리자들의 안내와 도움으로 확실하게 낙원천국에 도달할 것이며, 언젠가는 이 장엄한 아들들 중의 아들의 개인적 현존에 서게 될 것이다.

6:8.5 비록 영원 아들이 필사 개인성이 달성하는 것의 원형틀이라 할지라도, 너희는 아버지와 영의 두 분 실체를 파악하기가 더 쉽다는 것을 발견할 것인데, 왜냐하면 아버지는 너희의 인간 개인성의 실제

of the universes they are so intertwined and interrelated that it is not always possible to distinguish between them. When, in the affairs of the universes, the Father and the Son are encountered in confusing interassociations, it is not always profitable to attempt to segregate their operations; merely recall that God is the initiating thought and the Son is the expressionful word. In each local universe this inseparability is personalized in the divinity of the Creator Son, who stands for both Father and Son to the creatures of ten million inhabited worlds.

The Eternal Son is infinite, but he is approachable through the persons of his Paradise Sons and through the patient ministry of the Infinite Spirit. Without the bestowal service of the Paradise Sons and the loving ministry of the creatures of the Infinite Spirit, beings of material origin could hardly hope to attain the Eternal Son. And it is equally true: With the help and guidance of these celestial agencies the God-conscious mortal will certainly attain Paradise and sometime stand in the personal presence of this majestic Son of Sons.

Even though the Eternal Son is the pattern of mortal personality attainment, you find it easier to grasp the reality of both the Father and the Spirit because the Father is the actual bestower of your human personality

증여자이고, 무한 영은 너희의 필사자 마음의 절대 근원이기 때문이다. 그러나 영적진보의 낙원천국 경로 속에서 너희가 상승함에 따라, 영원 아들의 개인성이 너희에게 점점 더 실체가 될 것이고, 그의 무한하게 영적인 마음의 실체는 점진적으로 영성화 되어가는 너희의 마음에게 더 많이 식별될 수 있게 된다.

6:8.6 영원 아들에 대한 개념은 너희의 물질적 마음 또는 그 이후의 모론시아 마음속에서 결코 환히 빛날 수는 없다; 너희가 영성화 되고 그리고 너희 영의 상승을 개시하기까지는, 영원 아들의 개인성 이해는, 개인 속에서 그리고 한 개인으로서, 한때 유란시아에 육신화 되었고 사람들 중의 한 사람으로서 살았던 분인, 낙원천국에서 기원된 창조주 아들 개인성에 대한 너희 개념의 선명함과 동일해지기 시작한다.

6:8.7 너희 지역우주에 두루 인간에 의해 그 개인성이 이해될 수 있는 창조주 아들 체험이, 낙원천국의 영원 아들에 대한 더욱 배타적 영적인, 그러나 그럼에도 불구하고 개인적인, 그 충만한 의의(意義)를 파악할 수 없는 너희의 무능력을 보상해 주어야만 한다. 너희가 오르본톤과 하보나를 통하여 진보할 때, 너희가 너희 지역우주의 창조주 아들에 대한 깊은 기억과 생생한 모습을 뒤로 하고 떠날 때, 떠나가는 이 물질적인 체험과 모론시아 체험은 낙원천국의 영원 아들에 대한 강화되는 이해와 계속-넓어지는 개념에 의하여

and the Infinite Spirit is the absolute source of your mortal mind. But as you ascend in the Paradise path of spiritual progression, the personality of the Eternal Son will become increasingly real to you, and the reality of his infinitely spiritual mind will become more discernible to your progressively spiritualizing mind.

Never can the concept of the Eternal Son shine brightly in your material or subsequent morontial mind; not until you spiritize and commence your spirit ascension will the comprehension of the personality of the Eternal Son begin to equal the vividness of your concept of the personality of the Creator Son of Paradise origin who, in person and as a person, onetime incarnated and lived on Urantia as a man among men.

Throughout your local universe experience the Creator Son, whose personality is comprehensible by man, must compensate for your inability to grasp the full significance of the more exclusively spiritual, but none the less personal, Eternal Son of Paradise. As you progress through Orvonton and Havona, as you leave behind you the vivid picture and deep memories of the Creator Son of your local universe, the passing of this material and morontia experience will be compensated by ever-enlarging concepts and intensifying

보상을 받을 것인데, 그의 실체와 친숙함은 너희가 낙원천국을 향하여 진보함에 따라 더욱 증대될 것이다.

comprehension of the Eternal Son of Paradise, whose reality and nearness will ever augment as you progress Paradiseward.

6:8.8 영원 아들은 장대하고 영광스러운 개인성이시다. 것처럼 무한한 존재의 개인성의 실제성을 파악하는 것은 비록 필사이면서 그리고 물질적 마음의 힘이 미치지 못하지만, 의심할 바 없이, 그는 하나의 개인이시다. 나는 내가 말하는 바를 잘 알고 있다. 나는 거의 셀 수 없이 수많은 시간을 영원 아들의 신성한 현존 속에 섰었고, 그런 다음 그의 인자하신 권유를 실행하기 위하여 우주로의 여행을 떠나왔다.

The Eternal Son is a grand and glorious personality. Although it is beyond the powers of the mortal and material mind to grasp the actuality of the personality of such an infinite being, doubt not, he is a person. I know whereof I speak. Times almost without number I have stood in the divine presence of this Eternal Son and then journeyed forth in the universe to execute his gracious bidding.

6:8.9 [낙원천국의 영원 아들을 설명하는 이 글을 작성하도록 배정된 신성한 조연자에 의하여 쓰여 졌다]

Indited by a Divine Counselor assigned to formulate this statement depicting the Eternal Son of Paradise.